

MZ6

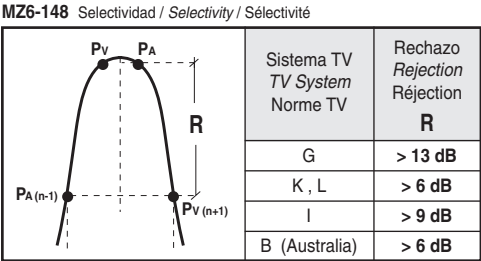
		Módulos Filtros / <i>Filter Modules</i> / Modules Filtres							
Modelo / <i>Model</i> / Modèle		MZ6-129	MZ6-128	MZ6-168	MZ6-139	MZ6-148	MZ6-182	MZ6-184	MZ6-185
Ref. / <i>Ref.</i> / Réf.		1597	1596	1590	1598	1592	1605	1603	1604
Banda cubierta / <i>Bandwidth</i> / Bande couverte		FM	FM	DAB ⁽¹⁾	1 ch BIII	1 ch UHF	2 ch UHF	4 ch UHF	5 ch UHF
Ganancia / <i>Gain</i> / Gain	dB	13	-10	15	15	12	12	12	12
Regulación / <i>Adjustment</i> / Réglage	dB	-23	-15	-30	-30	-23	-23	-23	-23
Figura ruido / <i>Noise figure</i> / F. bruit	dB	6	—	7	7	11	7	7	7
Consumo / <i>Consumption</i> / Consomm.		mA	25	—	30	25	25	25	25

(1) 195-223 MHz

MZ6-148 (Ref. 1592)
FILTRO ACTIVO UNIVERSAL DE CANAL UHF
— Utilizable para canal adyacente o no adyacente, digital o analógico.

MZ6-148 (Ref. 1592)
SINGLE UHF CHANNEL UNIVERSAL ACTIVE FILTER
— Usable for adjacent or non-adjacent, digital or analogue channel.

MZ6-148 (Réf. 1592)
FILTRE ACTIF UNIVERSEL DE CANAL UHF
— Utilisable pour canal adjacent ou non-adjacent, numérique ou analogique.



Amplificador de Potencia RF / RF Power Amplifier / Amplificateur de Puissance HF

Modelo / Model / Modèle	MZR-123
Ref. / Ref. / Réf.	1608
Banda de frecuencias / Frequency band / Bande de fréquences	45 - 862 MHz
Número de entradas RF / No. of RF inputs / Nombre d'entrées RF	2
Aten. variable de entrada / Variable input atten. / Attén. variable d'entrée	(2x) 0 - 25 dB
Ganancia / Gain / Gain	(2x) 38 dB
Nivel de salida / Output level / Niveau de sortie	123 dBµV (-60dB, DIN 45004B)
Test de salida / Output test / Test de sortie	-30 dB (±1)
Consumo / Consumption / Consommation	200 mA
● Hay paso DC entre las dos puertas de entrada. Si se deja libre una de ellas, NO cerrarla con una carga terminal. ● There is DC transit between the two input ports. If any of them is left free, DON'T load it with a terminal load. ● Il y a passage CC entre les deux ports d'entrée. Si l'un d'eux est laissé libre, NE le fermer avec une charge terminale.	



Reducción del nivel de salida / Output level reduction / Réduction du niveau de sortie

Número de canales Number of channels Nombre de canaux (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Reducción Reduction Réduction	7.5·log(n-1) dBµV	0	2	3.5	4.5	5	5.5	6	6.5	7	8.5	9.5

SEÑALES FM, DAB Y TV DIGITAL : Si los niveles máximos de las señales FM, DAB y TV Digital se ajustan unos 10 dB por debajo del de las señales TV analógicas, aquéllas pueden ser ignoradas; si no es así, deberán ser consideradas como canales TV analógicos.

FM, DAB AND DIGITAL TV SIGNALS : If the output levels of the FM , DAB and Digital TV signals are set about 10 dB below the analogue TV signals, they may be ignored. If not so, count them as normal channels and de-rate the output accordingly.

SIGNAUX FM, DAB ET TV NUMÉRIQUE : Si les niveaux max des signaux FM, DAB et TV Numérique sont d'environ 10 dB plus bas que les niveaux des signaux TV Analogique, ils peuvent être négligés. À niveau égal, les compter comme des canaux analogiques.

Estaciones con SOLO canales DIGITALES

Headends with DIGITAL channels ONLY

Stations avec SEULEMENT canaux NUMÉRIQUES

● Nivel de salida / *Output level* / Niveau de sortie : **132 dBµV** (-35dB, EN 50083-3)

Reducción del nivel de salida / *Output level reduction* / Réduction du niveau de sortie

Número de canales digitales <i>Number of digital channels</i> Nombre de canaux numériques (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Reducción <i>Reduction</i> Réduction	10·log n dBµV	3	4.5	6	7	8	8.5	9	9.5	10	11.5	13

Alimentador / Power Supply / Alimentation

Modelo / Model / Modèle	MZR-700
Ref. / Ref. / Réf.	1607
Tensión de red / Mains supply voltage / Tension secteur (50/60 Hz)	230 - 240 VAC
Salida / Output / Sortie	+24 VDC (700mA) * **, +24/+12 VDC (80mA) **
● Las cuatro puertas de salida (las dos inferiores y las dos superiores) están cargadas internamente en RF con 75Ω. ● The four output ports (the lower ones and the upper ones) are loaded internally for RF with 75Ω. ● Les quatre ports de sortie (les deux inférieurs et les deux supérieurs) sont chargés intérieurement pour HF avec 75Ω.	

* Para los módulos de la estación / For the modules of the headend / Pour des modules de la station

** Para preamplificadores de mástil / For mast-head preamplifiers / Pour des préamplificateurs de mât

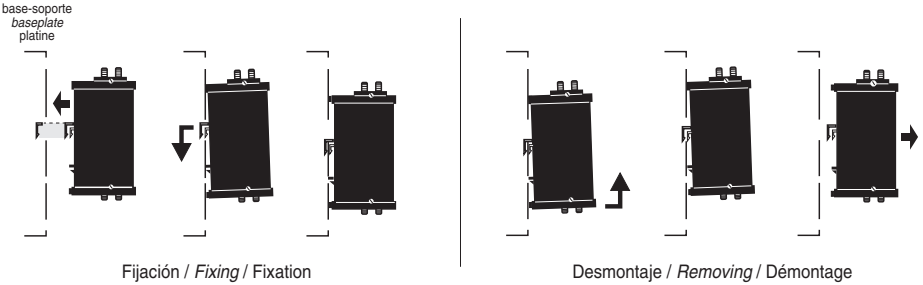
NOTA : Con el alimentador MZR-700 se suministra un bloqueador de corriente (modelo BCF-060) que NO es de aplicación en estaciones MZ6.

NOTE : The MZR-700 power supply is supplied with an AC/DC blocker (BCF-060 model) which is NOT applicable in MZ6 headends.

NOTE : L'alimentation MZR-700 est livrée avec un bloqueur de courant (modèle BCF-060) qui N'EST PAS applicable dans les stations MZ6.



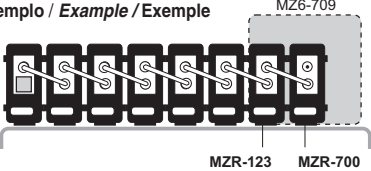
FIJACION DE LOS MODULOS EN LA BASE-SOPORTE
FIXING THE MODULES ON THE BASEPLATE
FIXATION DES MODULES SUR LA PLATINE



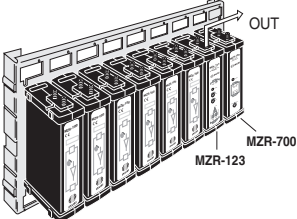
SUSTITUCION DEL AMPLIFICADOR/ALIMENTADOR MZ6-709 (Ref. 1600) EN ESTACIONES MZ6 EXISTENTES
REPLACEMENT OF THE MZ6-709 (Ref. 1600) AMPLIFIER/POWER SUPPLY IN EXISTING MZ6 HEADENDS
REMPLACEMENT DE L'AMPLIFICATEUR/ALIMENTATEUR MZ6-709 (Réf. 1600) SUR DES STATIONS MZ6 EXISTANTES

MZ6-709 → MZR-123 + MZR-700

Ejemplo / Example / Exemple



MZR-123 MZR-700



MZR-123 MZR-700 OUT

● LINEA "Z" DE SALIDA / OUTPUT "Z" LINE / LIGNE "Z" DE SORTIE

Se instalarán una o dos líneas Z dependiendo del número de módulos filtros (se recomienda instalar dos cuando haya más de 7 filtros). Iniciar las líneas Z en el amplificador MZR-123.

Las líneas Z de salida conectan la alimentación +24 VDC a los filtros y al amplificador MZR-123.

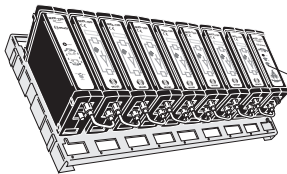
You have to install one or two Z lines depending on the number of filter modules (it is advisable to install two lines when there be more than 7 filters). Begin the Z lines on the MZR-123 amplifier.

The output Z lines connect the +24 VDC power to the filters and to the MZR-123 amplifier.

On devra installer une ou deux lignes Z en dépendant du nombre de modules filtres (il est à conseiller d'installer deux quand il y ait plus de 7 filtres). Commencer les lignes Z sur l'amplificateur MZR-123.

Les lignes Z de sortie connectent l'alimentation +24 VCC aux filtres et à l'amplificateur MZR-123.

Ejemplo 1 : 7 filtros MZ6 - una línea Z
Example 1 : 7 MZ6 filters - one Z line
Exemple 1 : 7 filtres MZ6 - une ligne Z

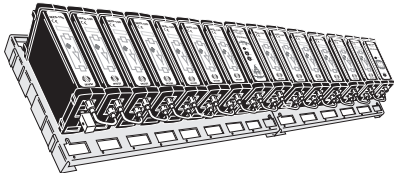


IMPORTANTE : Girar completamente a izquierdas el atenuador correspondiente a la entrada no utilizada del MZR-123.

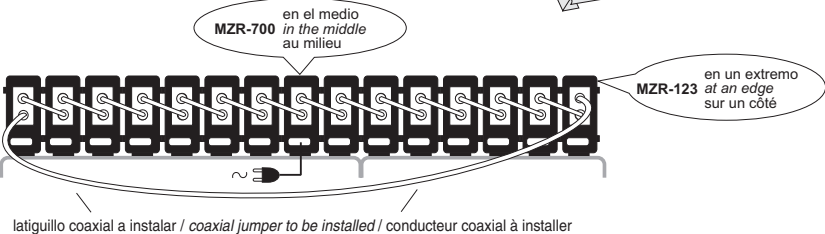
IMPORTANT : Turn completely counterclockwise the attenuator corresponding to the unused input of the MZR-123.

IMPORTANT : Tourner complètement à gauche l'atténuateur correspondant à l'entrée non utilisée du MZR-123.

Ejemplo 2 : 13 filtros MZ6 - dos líneas Z
Example 2 : 13 MZ6 filters - two Z lines
Exemple 2 : 13 filtres MZ6 - deux lignes Z



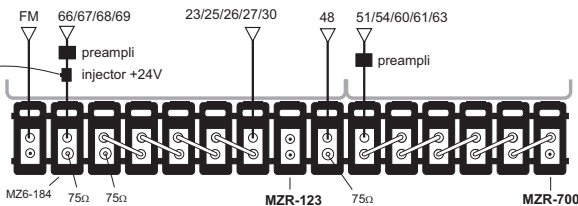
Ejemplo 3 : 13 filtros MZ6 - dos líneas Z
Example 3 : 13 MZ6 filters - two Z lines
Exemple 3 : 13 filtres MZ6 - deux lignes Z



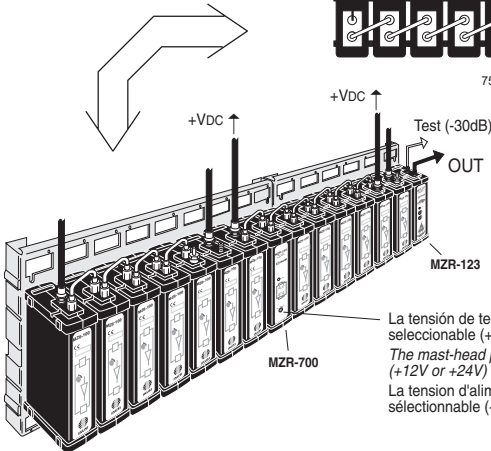
● CONEXION DE ANTENA / ANTENNA CONNECTION / CONNEXION D'ANTENNE

Ejemplo 1 : MZR-123 en el medio
Example 1 : MZR-123 in the middle
Exemple 1 : MZR-123 au milieu

latiguillo hacia la carga aislada
(Ejemplo 2, arriba)
jumper to the isolated load
(Example 2, above)
conducteur vers la charge isolée
(Exemple 2, ci-dessus)



Ejemplo 2 : MZR-700 en el medio
Example 2 : MZR-700 in the middle
Exemple 2 : MZR-700 au milieu



NO TERMINAR en el alimentador MZR-700 líneas Z de entrada no ligadas a preamplificadores.

DON'T FINISH on the MZR-700 power supply the input Z lines not attached to preamplifiers.

NE PAS TERMINER sur l'alimentation MZR-700 des lignes Z d'entrée non liées à préamplificateurs.

La tensión de tealimentación para preamplificadores es seleccionable (+24V ó +12V) con el conmutador VAUX.

The mast-head preamplifiers powering voltage is selectable (+12V or +24V) with the VAUX switch.

La tension d'alimentation pour des préamplificateurs de mât est sélectionnable (+24V ou +12V) avec le commutateur VAUX.

AJUSTE DEL NIVEL DE SALIDA DE LA ESTACION

1. Comprobar que los atenuadores variables de los módulos filtros y del amplificador MZR-123 están girados completamente a derechas.
2. Conectar un medidor-analizador en la puerta test (-30dB ±1) del amplificador MZR-123.
3. Tomando como referencia los niveles medidos más bajos, actuar sobre los atenuadores de los módulos filtros para equalizar por una parte los canales analógicos y por otra los digitales, al tiempo que el nivel de éstos se ajusta 10 dB por debajo del de aquéllos.
4. Actuar finalmente sobre los atenuadores del MZR-123 (sobre uno o sobre los dos, según que se utilice una o las dos entradas) para ajustar el nivel general de salida de la estación al valor especificado en el proyecto de instalación.

SETTING THE OUTPUT LEVEL OF THE HEADEND

1. Check that the variable attenuators of the filter modules and the MZR-123 amplifier are turned completely clockwise.
2. Connect a signal analyser on the test port (-30dB ±1) of the MZR-123 amplifier.
3. Taking as a reference the lowest measured levels, operate on the attenuators of the filter modules to equalize on the one part the analogue channels and on the other part the digital channels, while the level of the digital ones is set 10 lower than the level of the analogue ones.
4. Operate finally on the attenuators of the MZR-123 (on one or on the two, depending on whether one or two inputs are used) to set the general output level of the headend at the value specified in the installation project.

RÉGLAGE DU NIVEAU DE SORTIE DE LA STATION

1. Vérifier que les potentiomètres des modules filtres et de l'amplificateur MZR-123 sont tournés complètement à droite.
2. Raccorder un mesureur-analyseur au port test (-30dB ±1) de l'amplificateur MZR-123.
3. En prenant comme une référence les niveaux mesurés les plus faibles, agir sur les potentiomètres des modules filtres pour égaliser d'une part les canaux analogiques et d'autre part les canaux numériques, tandis que le niveau de ceux-ci est réglé 10 dB au-dessous du niveau de ceux-là.
4. Agir finalement sur les potentiomètres du MZR-123 (sur l'un ou sur les deux, selon que l'on utilise l'une ou les deux entrées) pour régler le niveau général de sortie de la station à la valeur spécifiée dans le projet d'installation.